

Předmluva / Foreword	8
----------------------------	---

Káťa Kabanová

V nový život, v novém Československu / A new life in a new Czechoslovakia	15
Zápisník zmizelého – hledání scénického pojetí písňového cyklu / <i>The Diary of One Who Disappeared</i> – in search of a stage concept for a song cycle	23
První inspirace múzou pozdních let / An inspirational muse in his later years	25
Léta komponování / The years of composing	27/29
Alespoň částečně jevištní tvar / A stage form at least partially	29/30
První bezmála utajené uvedení / The first almost secret performance	32/33
Překvapující nakladatel / A surprising publisher	35/37
Do Prahy a do světa / To Prague and the world	38
Instrumentovat a drammatizovat? Proč ne... / To orchestrate and dramatize? Why not... ..	40
Něco na závěr / Some concluding remarks	42
Opět stejná otázka: kde hledat námět pro operu? / The same question again: where to find a subject for an opera?	45
Janáčková láska – ruský jazyk a literatura / Janáček's love – the Russian language and literature	53
Ten správný námět! / The right subject!	65
Úprava dramatu – pro Janáčka nic nového / Adapting a play – nothing new for Janáček	72
Poprvé komponování sebevědomé a jisté / Confident and assured composing for the first time	79
Bouře ne..., ale jak tedy? / Not <i>The Storm</i> ..., so what to call it?	88
Nečekaný problém – klavírní výtah / An unexpected problem – the vocal score	89
Lepší vrabec v hrsti než holub na střeše – první nastudování / A bird in the hand is worth two in the bush – the first study	93
Rychlost rozhoduje – nakladatelé / Speed is of the essence – the publishers	111
Brod začíná uplatňovat svůj výklad opery / Brod starts to put forward his own interpretation of the opera	119/118
Vydání klavírního výtahu a libretní knížky / The publication of the vocal score and the libretto	126
A ještě provozovací materiál / And the performance material as well	129
Opožděně, ale přece – Národní divadlo v Praze / Better late than never – the National Theatre in Prague	133
Cesta československými divadly / The road to Czechoslovakia's theatres	153
Smůla i štěstí – nesmělé krůčky na zahraniční scéně / Bad luck and good luck – tentative steps on the international stage	169
A dost! Finální znění opery – Nové německé divadlo v Praze / Enough is enough! The opera's definitive version – the New German Theatre in Prague	189
Káťa – Kamila? / Káťa – Kamila?	201
Dr. Ph. Leoš Janáček – Smráká se. / Dr Leoš Janáček – Dusk is falling.	210
Něco méně poetického – peníze / Something less poetic – money	215
Druhý život Káti / Káťa's second life	217
Několik postřehů na závěr / A few concluding remarks	219

Příhody lišky Bystroušky / The Cunning Little Vixen

Od kresbiček po bestseller / From doodles to a bestseller	227
Lolkovy „blbosti ještě z Akademie“ / Lolek's "nonsense from the Academy"	228
Lidové noviny – místo činu / Lidové noviny – the scene of the crime	232/231
Liška Bystrouška jako lesní idyla / The Vixen Bystrouška as a forest idyll	263
Janáček poprvé autorem dramatizace / Janáček's first attempt at dramatization	272
Práce na partituře / Work on the score	295
Co s motivem „věčného zla“? / What happened to the “eternal evil” motif?	307
Světová premiéra – kde jinde než v Brně / The world premiere – where else but in Brno	311
Nakladatelé – opět boj, ale už ne lýtý / The publishers – another battle, though no longer as fierce	349
Brod janáčkovským dramatikem / Brod – Janáček's dramatist	359
Ta Praha! / That Prague!	371
Bystrouška v zahraničí prozatím zcela nepochopena / The Vixen still not properly understood abroad	409
Bystrouščini otcové odcházejí / Bystrouška's fathers take their leave	421
Znovu ty peníze / The money again	427
Kterak Bystrouška nakonec přece jenom dobyla svět / How Bystrouška eventually conquered the world	431
Několik poznámek na závěr / A few concluding remarks	439
Janáček přírodní / Janáček the nature lover	440
Myšlenka a architektura díla / The idea and architecture of the opera	447
Poznámky k textu / Footnotes	451
Stemma	477
Soupis nastudování / A list of productions	481
Glosář vybraných osobností / Glossary of selected individuals	493
Literatura / Bibliography	517
Soupis vyobrazení / List of photographs	523
Rejstřík / Index	533